



Grandir en musique

ZIMA, LA ROULOTTE ET L'ISBA
Contact : Nastassia Jacquet-Apreleff : 06.24.94.95.24
Contact : Etienne Plus : 06.41.80.34.03
E-mail : zima.musique@gmail.com

Contact technique aux JM France : Franck Ducoron, régisseur général
01 44 61 86 78 – fducoron@jmfrance.org

Ce programme tourne sans régisseur.

Artistes : Georges Cabaret / Tatiana Derevitsky / Etienne Plus / Nastassia Jacquet-Apreleff

Durée du spectacle : jeune public 50 min.

Cette fiche technique fait partie intégrante du contrat. Tout aménagement ne sera possible qu'avec l'accord du régisseur du spectacle ou des artistes.

Espace scénique (la scène doit être propre et chauffée, dégagée de tout décor).

Plateau de 7m x 6m avec accès cour et jardin

Noir conseillé

Couleur du sol : noir si possible

Fond noir

3 plans de Pendrillons.

Passage nécessaire entre le décor et le fond de scène (toile sur pied L4M X H2M)

Loge : Prévoir deux loges à proximité de la scène, éclairées, avec table, chaises, miroir, lavabo, fer à repasser et toilettes. Prévoir un catering léger pour 4 personnes.

Accueil du public : La prise de photo pendant le spectacle ne sera autorisée qu'avec l'accord des artistes.

Accueil technique :

L'équipe technique du lieu d'accueil se chargera de la pré-implantation d'après les plans son et lumière fournis, de façon à ce que les réglages puissent commencer dès l'arrivée de notre équipe. Le personnel technique restera à disposition pendant les réglages, la balance et les représentations.

Temps des réglages : **2 h, après pré-implantation**

Sonorisation : le régisseur son est indispensable - ci-joint le plan de scène.

Console (numérique de préférence)

Façade puissante en fonction du lieu

4 retours de scène identique sur 1 circuit

6 GP de de micros

Les artistes fournissent les 6 micros KM 184

Eclairage : le régisseur lumière est indispensable - ci joint le plan de feu

6 Pc 1000W

4. Par 64 (lampe Cp62)

2 Quartz

Machine à brouillard si possible

ZIMA - plan de scène

La Roulotte et l'Isba

6 MICROS
NEUHMANN MK 184 MT

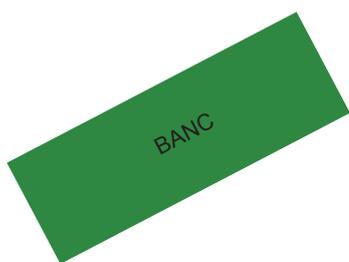
- 2 PENDUS
- 4 SUR PIEDS

2 RETOURS BAIN DE PIED
EN FRONT DE SCENE

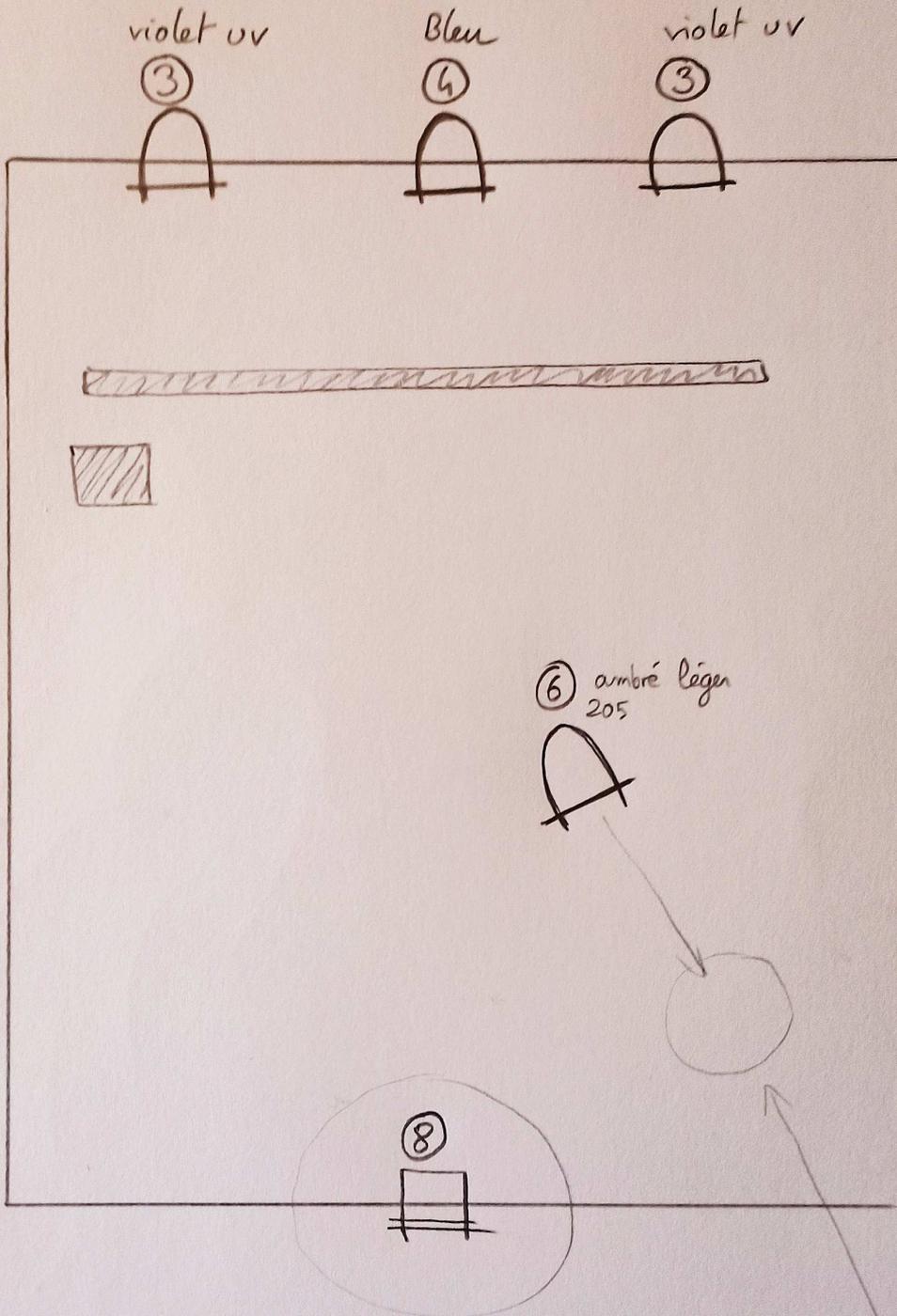
2 SIDES

PASSAGE NECESSAIRE ENTRE LE DECORS ET LE
FOND DE SCENE

FOND PHOTO 4Lx2H sur pieds



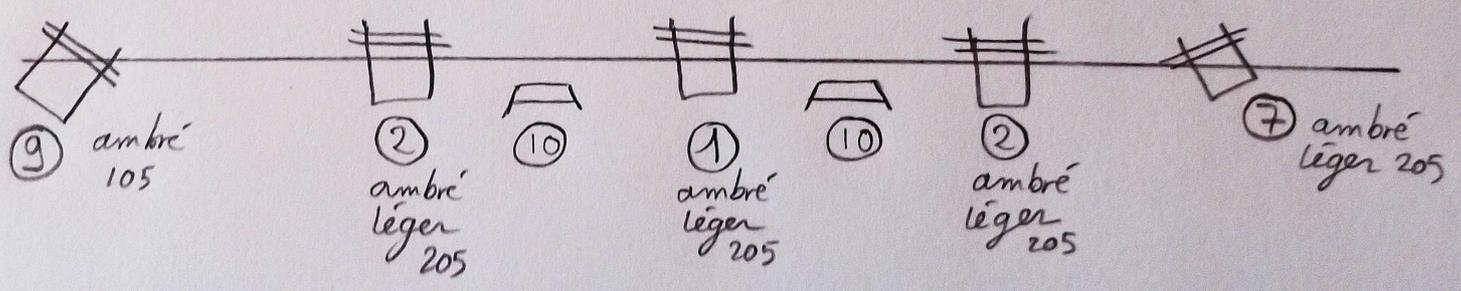
- DECORS
- RETOURS
- MICROS



ambre fort
≈ rouge
⑤

⑥ ambre léger
205

ambre fort
≈ rouge
⑤



- PC
- ∩ PAR
- ▤ Quartz
- ① Circuit

PLAN FEU ZIMA
LA ROULOTTE ET L'ISBA

ZIMA

LA ROULOTTE ET L'ISBA

CHANSON 1

LE BOULEAU DANS LE CHAMP - Во поле берёза стояла

M.E.S : Youra et Tat sont assis sur une malle. Lumière progressive. Ambiance douce. Youra est assoupi sur l'épaule de Tat. Tan joue quelques notes de balalaïka tout en l'inspectant. Elle réveille Youra avec un accord plus fort.

Tan

Est-ce que tu te souviens du jour où tu m'a taillé ma balalaïka ?

Youra

Oui je m'en souviens. Cet instrument, c'est l'âme de la Russie.

Tan

L'âme de la Russie (*en même temps en le singeant*). Dans quel arbre l'as-tu taillé ?

Youra

Dans un bouleau, l'arbre blanc de nos forêts.

Tan

Quand je pense que tu as taillé toutes les balalaïkas de cette famille....

Youra

Tu te souviens de notre chanson qui raconte cette histoire ?

Noir -

Sur les premières notes monter doucement BLEU + FAMILLE jusqu'à 50 %

Sur le « Ding », mettre le PF RUSSE sec

Tan réfléchit un peu et entame l'intro. Youra la rejoint au bout de quelques notes à l'alto. Pendant ce temps Nastassia entre des fagots à la main, les pose quand elle entend la musique, et s'approche doucement, les surprend en posant sa main sur la cuisse de Tan.

Tan

Nastassia, ma petite fille, tu te souviens des paroles ?

Nastassia

Bien sûr, la chanson du bouleau, celle de Diédouchka qui va dans le champ, il prend sa hache et...

Youra

En russe ! Chante, chante!

Nastassia s'approche va derrière eux.

Tan :

Et prends ta guitare ! (*en rouspetant*)

Tan et Youra regardent Nasta. Puis tous les trois regard au public.

Youra

Je me souviens d'avoir taillé une si grosse balalaïka qu'il me fallait la force d'un jeune homme pour pouvoir en jouer !

La chanson continue. A la fin de la chanson Tan et Youra se regardent amoureuxment et Tan se blottit contre Youra.

Basculer de PF RUSSE vers BLEU + VIOLET

Ajouter de la FACE

Rebasculer vers le PF RUSSE

Ajouter SOUVENIR sur l'arrivée d'Etienne à Cour

A la fin de la chanson, cut SOUVENIR

CHANSON 2

VALENKI, LES BOTTES DE FEUTRE - Валенки

Nasta :

- Dièdouchka ! J'aimerais que tu me racontes... Comment as-tu rencontrée Babouchka ?

Youra :

- Encore ?

Nasta :

- Oui c'est mon histoire préférée...

Youra :

- Je marchais seul dans la neige , dans le vent de Sibérie, j'ai vu une forme au loin. J'ai cru que c'était un ours.

Tan :

- J'avais juste une peau d'ours, ma chouba ! (*Vexée*)

Yura :

- Et même pas de chaussures. Quand je l'ai vu avec ta peau d'ours, les pieds dans la neige. Je l'ai tout de suite aimée... et je t'ai proposé mes valenki cousues de mes mains !

Etienne et Youra font le geste en synchro de couture.

Ajouter SOUVENIR sur Etienne puis cut assez rapidement.

Nasta :

- Et alors Diedouchka, grand père, elle a fini par les chausser tes valenkis?

Tan:

- Oui ! Et je les ai toujours !

Tan se lève, Nasta tente de l'aider mais Tan la rembarre, se lève péniblement, courbée.

Laisse moi tranquille !

Ajouter SOUVENIR et FACE sur la musique.

Elle marche vers sa balalaïka, se rassoit et se met à jouer très vite. Petit à petit se détend.

A la fin de la chanson, cut FACE et SOUVENIR

CHANSON 3
PLAINE, MA PLAINE - Полюшко поле

Tan :

Nastassia fais nous donc du thé dans le samovar.

Nasta :

Oui Babouchka

Nasta commence à s'amuser avec ses cuillers.

Tan :

- Concentres toi sur le thé ! Davaï!

Nasta :

- Mais grand mère, nos lochkis, ne sont pas que des cuillères !

Solo de lochkis puis commence à faire le cheval au galop. Youra tend l'oreille vers les cuillères, commence à agiter sa tête en rythme. Il se replonge dans ses souvenirs. Durant son récit, Etienne reste figé dans l'espace du souvenir, en posture martiale. Au garde à vous.

Youra:

- Celà me rappelle le bruit des sabots dans les plaines, ces milliers de chevaux qui galopent vers la bataille... On en a perdu des amis dans ces guerres ... J'avais un cheval exceptionnel , il s'appelait «mir», la paix, il m'a sauvé la vie à plusieurs reprises, «mir» , mon cheval... La guerre... la folie des hommes... Je ne pensais qu'à une chose, revenir ici, à notre isba.

La musique qui avait commencé en fond pendant la tirade de Youra commence vraiment.

Ajouter SOUVENIR quand Etienne joue.

Sur « la guerre » ajouter FACE SOUVENIR

Sur la montée de la musique, ajouter ROUGE quand ils se lèvent puis à la fin de la chanson cut tout et laisser les contres BLEU et VIOLET + FAMILLE

CHANSON 4

AUX CHAMPS - Как на поле

Doucement, cut VIOLET et ajouter FACE + SOUVENIR + ROUGE 20 %

Tan :

Lorsque l'aube pointe le bout de son nez, que les premiers rayons du soleil viennent réchauffer les blés, et que les oiseaux commencent à se faire entendre. C'est là que les paysans partent aux champs. Ensemble, en famille, ramasser les bottes de blé. Viens ma fille, on y va !

Tan et Nasta se déplacent Youra se met a parler.

Youra :

Avec ardeur, elles fauchent. Avec ardeur, elles murmurent, fredonnent et chantent... De ces chansons qui transportent avec elles le courage et la force de toutes les fermes du pays.

Les filles chantent les premiers couplets, fauchent en rythme.

Youra :

Pendant qu'elles chantent.

- C'est le cœur généreux de ces paysans Russes qui fait si bien pousser les blés.

Ce qu'elles récoltent remplira les assiettes de leurs familles. Ou sera vendu aux profit de vêtements chauds pour quelques kopeck, notre monnaie russe.

Les filles chantent de plus belle et termine la chanson.

Tan :

Haaaa mon dos.

Youra :

Je vais faire chauffer la bania, notre bain russe. (*S'approchant de tan pour l'aider*)

Tan :

Ho oui la vapeur de la bania va m'aider à me détendre.

Nasta :

Oui aller vous reposer pendant que je range un peu.

CHANSON 5

JOULIK, LE VOYOU - Жулик

Nasta reste seule devant l'Isba a ranger. Etienne, transformé en tzigane arrive discrètement depuis le public guitare dans le dos, fixant Nasta. Jeu comique avec le public, sans texte il leur fait clairement comprendre qu'il est subjugué. Il arrive au niveau du 1er rang, toujours discret.

Allumer la SALLE

Etienne :

- Les ami.es, chuuut pas un bruit ! Je ne sais pas vous mais moi, je n'ai jamais vu une fille aussi belle. Et croyez moi je sais de quoi je parle. Nous, les tziganes, sommes un peuple nomade. Alors du pays et des filles j'en ai vu, mais elle... Elle ! Elle est incroyable !

Ne bougez pas d'ici, je vais avoir besoin de vous... Je suis te temps, le boum et vous le contre temps, le clac.

Au fait, je suis Joulik, le tzigane...
Souhaitez moi bonne chance, j'y vais !

Couper la SALLE

Il s'élançe vers la scène, se cache derrière la guirare. Fait une roue derrière Nasta, elle sent que quelque chose a bougé derrière elle. Se retourne mais Etienne a eu le temps de se cacher. Nasta continue a ranger, Etienne fait tombé les lochkis. Nasta se retourne mais Etienne s'est encore caché. Il reprend la guitare, se met derrière Nasta. Jeu de regard droite/gauche entre Etienne et Nasta. Etienne prend le bras de Nasta et la retenue, ils se retrouvent face à face. Coup de foudre. A ce moment là, Tan et Youra chacun de part et d'autre du décor, passent juste une tête et regardent les amoureux d'un mauvais œil.

Nasta :

- Mama, qui est ce tzigane qui tourne autour de l'isba?»

Etienne :

- "Ai ne ne ne ne ne ne»

Nasta :

- Qu'il est beau et libre. Il est si intrigant, j'aimerais chanter avec lui...

Etienne :

- C'est maintenant que j'ai besoin de vous !

Etienne encourage le public a taper dans ses mains.

Nasta :

Mama, je crois que je suis amoureuse de Joulik !

Tan :

Si ta maman t'entendais !

Nasta :

Hé bien je lui dirait exactement la même chose ! *(En musique)* Мама, я жулика люблю !

*Chacun se saisit de son instrument et le morceau se lance !
Durant tout le morceau Tan et Youra conservent leurs mines sévères en regardant Etienne et Nasta, tout en ayant un regard amusé et complice entre eux, tandis que Etienne et Nasta nagent dans le bonheur.*

Fin morceau , noir. Changement de décor.

Sur la fin du morceau, NOIR

CHANSON 6

MON FEU DE CAMP - Мой костёр

Etienne :

Allumant le feu - Dievouchka, allez viens, n'ai pas peur. Regarde là-bas, ma roulotte, tout le monde dors, viens près du feu.

Etienne:

- Tu sais... Nous les tziganes sommes sans cesse en mouvement et nous allons bientôt devoir repartir. (*Timidement*) Hum... Est ce que tu... Enfin, est ce que tu voudrais...

Nasta :

- Oui je veux partir avec toi.
- Au revoir mes grands parents dasvidania, Promis je reviendrais ...

Etienne et Nasta ramassent leurs affaires et se retrouve l'un en face de l'autre prêt a s'embrasser, Tan les interrompt par un raclement de gorge et coup du talon. Elle est désormais Liouba, la sœur d'Etienne. Etienne recule d'un pas gêné.

Etienne :

- Je te présente ma sœur Liouba.

Tan fait mine de juger Nasta. La regarde de haut en bas, d'un mauvais œil. Elle lui prend les mains, les observe avec attention. Regarde Nasta dans les yeux et se détend soudainement. Lançant un grand sourire à Nasta. Elle la prend dans ses bras. Youra est dans un coin de la scène chapeau sur les yeux.

Tan :

- Allez on a peu de temps avant le départ viens avec moi !

Youra :

Fils, prends ta basse et vient jouer avec moi. La mineur.

Ajouter SOUVENIR doucement en suivant les souffles d'Etienne qui allume le feu.

Sur le coup de talon, basculer sur le PF TZIGANE sec

Basculer doucement de PF TZIGANE vers FAMILLE 80% + ROUGE 60%

CHANSON 7

LES YEUX NOIRS - Очи чѣрные

Tan embarque Nasta avec elle. Tan, à moitié à vue à côté de la roulotte aide Nasta à se changer. Vêtements qui volent. Dès qu'elle prête. Tan sort Nasta de derrière la roulotte. L'emmène avant scène en la faisant un neuf a sa robe. Elle constate qu'il manque quelque chose. Repartent derrière pour mettre le foulard puis revient au devant de la scène. Pendant tout ce temps Tan chante tambourin a la main.

Tan :

Il te manque encore quelque chose.

Tan va chercher le violon, et le donne à Nasta. Moment de suspend.

Tan :

- Tiens, voilà ton violon tzigane. Maintenant laisse parler le feu qui brûle dans ton cœur.

Nastassia le positionne et commence à jouer timidement, s'y reprenant 2-3 fois jusqu'à gagner en assurance et jouer complètement l'intro. Tout le monde est stupéfait.

Tan :

- Ca y est tu es une vraie tzigane !

Ils reprennent tous ensemble le thème en swing.

Nasta:

Attendez moi aussi j'ai quelque chose pour vous (*Nasta va chercher le balalaïka et la tend a Tan*), c'est une balalaïka, l'instrument traditionnel russe. Elle se sentira comme chez elle avec toi !

Sur l'entrée des filles, ajouter PF TZIGANE

Quand Nasta Jette son ruban, DOUCHE sec

Peu à peu ne laisser que la DOUCHE + ROUGE 50%

Basculer vers PF TZIGANE

CHANSON 8
5ÈME DANSE HONGROISE - CZARDAC
HONGROISE

Youra :

- Davai il nous faut partir maintenant ! Direction la Hongrie ! (*S'adressant à Tan et Etienne*) Vous deux rangez-moi ça !

*Youra se tourne vers Nasta avec tendresse et l'encourage à jouer avec lui. Tan et Étienne rangent.
à la fin de l'intro Etienne passe entre Nasta et Youra en avant-scène et s'adresse directement au public.*

Basculer de PF TZIGANE vers DOUCHE + ROUGE 50%

Etienne:

- Huuum c'est l'ivresse... L'ivresse du voyage...

La fierté , la vie du tzigane, celle qui palpète quand chaque matin j'ouvre la fenêtre de ma roulotte sur un endroit différent du monde. Celle qui te propose tour à tour neige, soleil brûlant et pluie battante.

Cette ivresse d'être toujours sur la route, avec ma famille, ma musique, et ma roulotte, toujours en mouvement, les chevaux dans le vent. À s'offrir chaque jours un nouvel horizon en cadeau.

Tu la connais cette ivresse ?

Le morceau démarre. Etienne redit cette phrase régulièrement dans les breaks : « Tu l'as connaît cette ivresse ? »

Basculer vers PF TZIGANE sur la montée du morceau

CHANSON 9

NANÉ TSOKHA Нане цоха

Etienne et Nasta partent main dans la main derrière la roulotte pour se changer. Youra et Tat' viennent en avant scène, prennent le public en confidence.

Basculer de PF TZIGANE vers FAMILLE + ROUGE 50%

Youra:

- Hé ! Pssst ! Oui vous là, vous aimez faire la fête ?

Tan:

- Non mais est ce que vous aimez vraiment faire la fête ?

Yura :

- Ah oui ? Vraiment ?

Tan:

- Huum, je ne suis pas sûr que vous ayez déjà fait la fête comme chez nous.

Lorsque deux jeunes gens comme ceux là s'aiment. S'aiment vraiment, je veux dire, d'un amour si profond !

Il faut que ça se sache, que ça soit l'occasion d'une grande fête !

Ajouter PF TZIGANE

Youra:

- Vous savez, chez nous les tziganes, un mariage peut durer des jours. Ah oui oui vraiment, plusieurs jours ! nous vous invitons ! Soyez les bienvenues au mariage...

Tan :

...de Joulik...

Youra :

...et de sa belle Nastassia devenue tzigane !

Etienne et Nasta entrent chacun d'un côté du décor. A la fin de leur chorée, ils se regardant dans les yeux.

Doucement basculer vers DOUCHE + ROUGE 50%

Etienne et Nasta :

- Danser dans le feu nous lie à jamais...

NOIR. Etienne, Nasta et Tan partent derrière le paravent.

NOIR doux en terminant par la DOUCHE

CHANSON 10

MARDJENDJA - Мардженджа

Youra assit seul, avant-scène profite du retour au calme et du silence.

Monter doucement la DOUCHE

Youra :

- Haaaa... Un brin de silence. Ca ne fait pas de mal non ?
Je suis le patriarche d'une famille tzigane.
Des femmes , des enfants, des hommes , tous courageux.

Nous sommes de même étoffe que les vents.
Libres d'être tantot des rafales et tantot des brises légères.
Nous traversons les pays au rythme de nos roulottes tirées par des chevaux endurcis par ses voyages.
Nous sommes acceptés par certains, repoussés parfois.

Malgré tout il existe bien une chose qui nous lie aux autres : notre musique (*Youra commence à jouer seul les accords*)
La langue des instruments peut se parler avec tous.
Les vents soufflent des airs tziganes dans les forêts de bouleau de Russie , dans les steppes de Sibérie comme dans les campagne de Roumanie.
Et sans souffle qui respire encore ? (*Entré Nasta Étienne et Tan, le morceau démarre vraiment*)

Ajouter BLEU puis FACE puis ROUGE sur la montée du morceau

CHANSON 11

HÉ TOI OYCIA ! - Ойся, ты ойся

GRAND FINAL

Youra :

Mais il est déjà temps de reprendre la route car nous sommes ainsi fait !
Chargez à nouveau la roulotte, sellez les chevaux !
Et bon vent !

Allons chez les Cosaques, ces valeureux cavaliers aux longs sabres gardiens des frontières ! Davai!

Tan et Nasta partent d'un côté, Youra et Etienne de l'autre, tout le monde se croise derrière le décor et revient au centre, Tan et Etienne se croisent.

Break à la moitié de la chanson (avec la musique qui continue doucement en fond, prête à repartir) :

Étienne :

Dans ces mains jointes (*Tan rejoint ses mains*) ce sont nos racines russes et tziganes qui s'entremêlent et deviennent communes. Au creux de nos paumes la musique palpite avec la force de la terre et l'agilité du voyage.
Le voyage...

Tous ensemble

...ne s'arrêtera jamais !

Break de fin. Nasta recule pour se mettre dans la lumière.

Nasta :

Le voyage ne s'arrêtera jamais !

Basculer vers VIOLET seul, puis ajouter BLEU puis ROUGE puis rattrapage FACE

+ DOUCHE

Cut DOUCHE

NOIR sec sauf FAMILLE à 10% reste Nasta seule qui chuchote « le voyage ne s'arrêtera jamais » NOIR sec

Liste des effets lumière et tableaux

FACE
Plusieurs PC gélates 205 (correcteur ambré)

FAMILLE
1 PC latéral Jardin gélate 105 (correcteur ambré)

PF RUSSE
FACE + BLEU 50% + VIOLET 60%

PF TZIGANE
FACE + ROUGE 50%

DOUCHE
1 PC ou Découpe en avant scène gélate 205 (correcteur ambré)

SOUVENIR
1 PAR en contre douche 205 (correcteur ambré)

FACE SOUVENIR
1 PC en face à Cour serré pour rattraper le SOUVENIR en 205 (correcteur ambré)

BLEU
1 PAR au centre en contre gélate Bleue

VIOLET
2 PAR en contres gélate UV

ROUGE
2 PAR en latéraux gélate ambré fort proche du rouge

SALLE
Idéalement projecteurs gradués, quartz, PC, cycliodes...